

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2004 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE PRIMA

### LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 1° aprile 2004, n. 3.

Nuova disciplina degli interventi a favore dello sport.  
pag. 1897

### PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 30 marzo 2004, n. 173.

Espropriazione di un manufatto in Comune di VALPELLINE necessario per l'esecuzione dei lavori di sistemazione e adeguamento della strada comunale Valpelline - Ollomont nel tratto Vignettes - Frissonnière di sopra, allacciamento fognario con tracciato sub-stradale del collettore di Frissonnière di sopra alla rete comunale. Decreto di fissazione indennità provvisoria.  
pag. 1921

Decreto 30 marzo 2004, n. 174.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costruzione dell'area verde attrezzata in località Chantignan, in Comune di QUART. Decreto di fissazione indennità provvisoria.  
pag. 1922

Decreto 30 marzo 2004, n. 175.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di ripristino della strada del Castello, in Comune di QUART. Decreto di fissazione indennità provvisoria.  
pag. 1923

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2004 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PREMIÈRE PARTIE

### LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 3 du 1<sup>er</sup> avril 2004,

portant nouvelle réglementation des mesures de promotion des sports.  
page 1897

### DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 173 du 30 mars 2004,

portant expropriation d'un immeuble dans la commune de VALPELLINE nécessaire à l'exécution des travaux de réaménagement et de mise aux normes du tronçon Vignettes - Frissonnière-Dessus de la route communale Valpelline - Ollomont, ainsi que de pose d'une canalisation souterraine reliant le réseau communal des égouts au collecteur de Frissonnière-Dessus, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.  
page 1921

Arrêté n° 174 du 30 mars 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'un l'espace vert équipé à Chantignan, dans la commune de QUART.  
page 1922

Arrêté n° 175 du 30 mars 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement de la route du Château, dans la commune de QUART.  
page 1923

**Decreto 30 marzo 2004, n. 176.**

Sostituzione di un componente in seno alla Commissione medica di seconda istanza per il sordomutismo, con sede in AOSTA, prevista dalla legge regionale 7 giugno 1999, n. 11.

pag. 1924

**Decreto 31 marzo 2004, n. 178.**

Diniego della deroga delle distanze di cui agli articoli 62 e 104 del D.P.R. n. 12/1959 e revoca del Permesso di ricerca di acqua minerale in località Beauregard nel Comune di AOSTA – Società Eau du Beauregard S.r.l. di AOSTA.

pag. 1925

**Decreto 31 marzo 2004, n. 179.**

Autorizzazione alla proroga per anni uno della sospensione dei lavori di coltivazione nella concessione mineraria denominata «Cogne» in Comune di COGNE.

pag. 1925

**Decreto 31 marzo 2004, n. 180.**

Nomina del dr. Fabio PERSICO in qualità di membro effettivo, in sostituzione del dr. Rosaldo ALLIETA, e del dr. Maurizio ROVERONI in qualità di membro supplente, in sostituzione del dr. Salvatore RAZZI, nell'ambito della commissione tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (prontuario terapeutico regionale – P.T.R.).

pag. 1926

**Arrêté n° 190 du 5 avril 2004,**

portant approbation de la dénomination officielle des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toutes les autres localités de la commune de ALLEIN, au sens du 1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.

page 1927

**Arrêté n° 193 du 6 avril 2004,**

portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Giovanni MONA, agent de la police communale de COURMAYEUR.

page 1928

**ATTI ASSESSORILI**

**ASSESSORATO  
ATTIVITÀ PRODUTTIVE E  
POLITICHE DEL LAVORO**

**Decreto 25 marzo 2004, n. 10.**

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta del Sig. LO PRESTI Benedetto. L.R. 42/94 e successive modificazioni ed integrazioni.

pag. 1929

**Arrêté n° 176 du 30 mars 2004,**

portant remplacement d'un membre de la Commission médicale de deuxième instance chargée de la constatation de la qualité de sourd-muet, dont le siège est à AOSTE, au sens de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999.

page 1924

**Arrêté n° 178 du 31 mars 2004,**

portant refus d'accorder une dérogation aux distances visées aux art. 62 et 104 du DPR n° 128/1959 et révocation de l'autorisation donnée à la société «Eau du Beauregard srl» d'AOSTE d'effectuer des recherches d'eau minérale au lieu-dit Beauregard, dans la commune d'AOSTE.

page 1925

**Arrêté n° 179 du 31 mars 2004,**

autorisant la prorogation d'un an de la suspension des travaux d'exploitation de la mine dénommée «Cogne», dans la commune de COGNE.

page 1925

**Arrêté n° 180 du 31 mars 2004,**

portant nomination du docteur Fabio PERSICO en qualité de membre effectif et du docteur Maurizio ROVERONI en qualité de membre suppléant au sein de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type des produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex régional – CR), en remplacement, respectivement, des docteurs Rosaldo ALLIETA et Salvatore RAZZI.

page 1926

**Decreto 5 aprile 2004, n. 190.**

Approvazione della denominazione ufficiale dei villaggi, delle frazioni, dei luoghi e di ogni altra località del comune di ALLEIN, ai sensi dell'art. 2, 1° comma, della legge regionale 09.12.1976, n. 61.

pag. 1927

**Decreto 6 aprile 2004, n. 193.**

Perdita della qualifica di agente di pubblica sicurezza del Sig. Giovanni MONA, agente di polizia municipale di COURMAYEUR.

pag. 1928

**ACTES DES ASSESSEURS**

**ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET  
DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

**Arrêté n° 10 du 25 mars 2004,**

portant immatriculation de M. Benedetto LO PRESTI au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.

page 1929

**Decreto 25 marzo 2004, n. 11.**

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta del Sig. VUILLERMOZ Valentino. L.R. 42/94 e successive modificazioni ed integrazioni.

pag. 1930

**Decreto 25 marzo 2004, n. 12.**

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta del Sig. CRISTIANI Marco. L.R. 42/94 e successive modificazioni ed integrazioni.

pag. 1930

**Decreto 25 marzo 2004, n. 13.**

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta del Sig. BELLOLI Giorgio. L.R. 42/94 e successive modificazioni ed integrazioni.

pag. 1931

**ASSESSORATO  
ISTRUZIONE E CULTURA**

**Decreto 24 marzo 2004, prot. n. 12535/5/SS.**

Modalità per l'attribuzione di 20 contributi di studio di Euro 1.032,00 cadauno - al lordo delle ritenute di legge - per corsi di perfezionamento linguistico all'estero durante l'estate 2004.

pag. 1931

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO, TRASPORTI E  
AFFARI EUROPEI**

**Decreto 24 marzo 2004, n. 23.**

Iscrizioni nel registro esercenti il commercio.

pag. 1938

**Decreto 24 marzo 2004, n. 24.**

Cancellazione dal registro esercenti il commercio.

pag. 1939

**ATTI DEI DIRIGENTI**

**ASSESSORATO  
ATTIVITÀ PRODUTTIVE E  
POLITICHE DEL LAVORO**

**Provvedimento dirigenziale 24 marzo 2004, n. 1396.**

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di coopera-

**Arrêté n° 11 du 25 mars 2004,**

portant immatriculation de M. Valentino VUILLERMOZ au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.

page 1930

**Arrêté n° 12 du 25 mars 2004,**

portant immatriculation de M. Marco CRISTIANI au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.

page 1930

**Arrêté n° 13 du 25 mars 2004,**

portant immatriculation de M. Giorgio BELLOLI au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.

page 1931

**ASSESSORAT  
DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE**

**Arrêté du 24 mars 2004, réf. n° 12535/5/SS,**

portant approbation des modalités d'octroi de 20 allocations d'études de 1 032,00 euros chacune, y compris les retenues prévues par la loi, en vue de la participation à des cours de perfectionnement linguistique à l'étranger, pendant l'été 2004.

page 1931

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS,  
DU COMMERCE, DES TRANSPORTS ET  
DES AFFAIRES EUROPÉENNES**

**Arrêté n° 23 du 24 mars 2004,**

portant immatriculations au Registre du commerce.

page 1938

**Arrêté n° 24 du 24 mars 2004,**

portant radiations du Registre du commerce.

page 1939

**ACTES DES DIRIGEANTS**

**ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET  
DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

**Acte du dirigeant n° 1396 du 24 mars 2004,**

portant immatriculation de la société « AIRONI Cooperativa sociale a r.l. », dont le siège social est à

zione»), della Società «AIRONI Cooperativa sociale a r.l.», con sede in CHAMPDEPRAZ, nel Registro regionale degli enti cooperativi.

pag. 1939

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 30 dicembre 2003, n. 5115.**

Approvazione della Convenzione tra la Regione – Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche ed il Comune di SAINT-OYEN inerente alla realizzazione dei lavori di sistemazione idraulica del torrente Artanavaz in località Flassin e di costruzione del nuovo ponte, con adeguamento della viabilità di accesso. Impegno di spesa.

pag. 1940

**Délibération n° 607 du 8 mars 2004,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse pour l'année 2004.

page 1945

**Deliberazione 15 marzo 2004, n. 664.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2004 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1945

**Deliberazione 15 marzo 2004, n. 665.**

Variatione dello stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per la gestione di fondi comunitari da trasferire a partner di progetti nell'ambito del programma di iniziativa comunitaria Interreg III B 2000-2006 Mediterraneo occidentale (Medocc) e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1947

**Délibération n° 666 du 15 mars 2004,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse pour l'année 2004.

page 1948

**Deliberazione 15 marzo 2004, n. 667.**

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1949

**Deliberazione 15 marzo 2004, n. 730.**

Comune di ÉMARÈSE: Approvazione, ai sensi della L.R. 11/98, della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi e approvazione con modificazioni, ai sensi della

CHAMPDEPRAZ, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération).

page 1939

## ACTES DIVERS

### GOVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 5115 du 30 décembre 2003,**

portant approbation de la convention entre l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics de la Région autonome Vallée d'Aoste et la Commune de SAINT-OYEN en vue de la réalisation, à Flassin, des travaux d'aménagement hydraulique de l'Artanavaz, de construction d'un nouveau pont et de réaménagement de la voirie d'accès y afférente. Engagement de dépense.

page 1940

**Deliberazione 8 marzo 2004, n. 607.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2004.

pag. 1945

**Délibération n° 664 du 15 mars 2004,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2004 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.

page 1945

**Délibération n° 665 du 15 mars 2004,**

rectifiant les crédits inscrits aux chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2004 de la Région pour la gestion de fonds communautaires à virer aux partenaires de projets dans le cadre du programme d'initiative communautaire Interreg III B 2000-2006 Méditerranée occidentale (Medocc) et, par conséquent, le budget de gestion.

page 1947

**Deliberazione 15 marzo 2004, n. 666.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2004.

pag. 1948

**Délibération n° 667 du 15 mars 2004,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 1949

**Délibération n° 730 du 15 mars 2004,**

approuvant, au sens de la LR n° 11/1998, la nouvelle délimitation des zones humides et des lacs, et, avec modifications, la délimitation des terrains éboulés et des terrains exposés au risque d'inondations, d'ava-

**L.R. 11/98, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane, a rischio di inondazioni e soggetti al rischio di valanghe o slavine deliberate con provvedimento consiliare n. 20/2003 e trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 26.11.2003.**  
pag. 1954

**Deliberazione 22 marzo 2004, n. 766.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**  
pag. 1957

**Deliberazione 22 marzo 2004, n. 767.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio 2004-2006 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**  
pag. 1960

**Deliberazione 22 marzo 2004, n. 768.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2004 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**  
pag. 1961

**Deliberazione 22 marzo 2004, n. 769.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 e a quello pluriennale per il triennio 2004/2006 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie e conseguente modifica al bilancio di gestione.**  
pag. 1962

**Deliberazione 22 marzo 2004, n. 770.**

**Variazione dello stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 e di quello pluriennale per il triennio 2004/2006 per la gestione di fondi comunitari da trasferire ai partner del progetto «PRINAT» nell'ambito del programma Interreg III A Italia-Francia «Alpi» 2000/2006 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**  
pag. 1964

**Délibération n° 771 du 22 mars 2004,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse pour l'année 2004.**  
page 1966

**Deliberazione 29 marzo 2004, n. 860.**

**Attribuzione nel bilancio di previsione per l'anno 2004 di un finanziamento statale assegnato alla Regione nell'anno 2003 e non impegnato - Variazione al bilancio di previsione e conseguente modifica al bilancio di gestione.**  
pag. 1966

**Deliberazione 29 marzo 2004, n. 861.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 e a quello pluriennale per il triennio**

**lanches ou de coulées de neige visées aux cartographies des espaces inconstructibles adoptées par la délibération du Conseil communal d'ÉMARESE n° 20/2003 et soumises à la Région le 26 novembre 2003.**

page 1954

**Délibération n° 766 du 22 mars 2004,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion.**  
page 1957

**Délibération n° 767 du 22 mars 2004,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2004 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion.**  
page 1960

**Délibération n° 768 du 22 mars 2004,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2004 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.**  
page 1961

**Délibération n° 769 du 22 mars 2004,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2004 et le budget pluriennuel 2004/2006 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne et, par conséquent, le budget de gestion.**  
page 1962

**Délibération n° 770 du 22 mars 2004,**

**rectifiant les crédits inscrits aux chapitres de mouvements d'ordre destinés à la gestion de fonds communautaires devant être transférés aux partenaires du projet « PRINAT », dans le cadre du programme Interreg III A Italie-France « Alpes » 2000/2006, du budget prévisionnel 2004 et du budget pluriennuel 2004/2006 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion.**  
page 1964

**Deliberazione 22 marzo 2004, n. 771.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2004.**  
pag. 1966

**Délibération n° 860 du 29 mars 2004,**

**portant inscription au budget prévisionnel 2004 de crédits alloués par l'État à la Région en 2003 et non engagés au cours de ladite année et rectification dudit budget et, par conséquent, du budget de gestion.**  
page 1966

**Délibération n° 861 du 29 mars 2004,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2004 et le budget pluriennuel 2004/2006 de la Région du fait de l'inscription**

**2004/2006 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 1968

**Délibération n° 862 du 29 mars 2004,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse pour l'année 2004.**

page 1970

**Deliberazione 29 marzo 2004, n. 890.**

**Sostituzione del Commissario liquidatore della Società «Cooperativa dei Salassi a r.l.» in liquidazione coatta amministrativa, con sede in PONT-SAINT-MARTIN, e nomina del Dott. Massimiliano BASILIO, di TORINO, quale nuovo Commissario liquidatore.**

pag. 1971

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).**

pag. 1971

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).**

pag. 1972

## ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

**Comune di COURMAYEUR.**

**Comunicazione avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99. Opera pubblica relativa a consolidamento versante Golette – Chetif.**

pag. 1972

**Comune di VALGRIENCHE. Deliberazione 29 dicembre 2003, n. 23.**

**Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. per la realizzazione del parcheggio in frazione Bonne – Receptione osservazioni.**

pag. 1973

## UNITÀ SANITARIA LOCALE

**Deliberazione 29 marzo 2004, n. 688.**

**Approvazione di avviso per l'individuazione degli incarichi vacanti di continuità assistenziale ai sensi dell'art. 49 del D.P.R. 28.07.2000, n. 270.**

pag. 1974

**de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne et, par conséquent, le budget de gestion.**

page 1968

**Deliberazione 29 marzo 2004, n. 862.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2004.**

pag. 1970

**Délibération n° 890 du 29 mars 2004,**

**portant nomination de M. Massimiliano BASILIO de TURIN en qualité de nouveau liquidateur de la société « Cooperativa dei Salassi a r.l. », de PONT-SAINT-MARTIN, faisant l'objet d'une procédure de liquidation administrative.**

page 1971

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).**

page 1971

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).**

page 1972

## ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

**Commune de COURMAYEUR.**

**Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999. Travaux publics afférents à la consolidation du versant Golette – Chétif.**

page 1972

**Commune de VALGRIENCHE. Délibération n° 23 du 29 décembre 2003,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'un parking au hameau de Bonne et accueil des observations y afférentes.**

page 1973

## UNITÉ SANITAIRE LOCALE

**Délibération n° 688 du 29 mars 2004,**

**approuvant l'avis relatif aux postes vacants au titre de la continuité de l'assistance, aux termes de l'art. 49 du DPR n° 270 du 28 juillet 2000.**

page 1974

**Deliberazione 29 marzo 2004, n. 689.**

**Approvazione di avviso per l'individuazione degli incarichi vacanti di emergenza sanitaria territoriale ai sensi dell'art. 63 del D.P.R. 28.07.2000, n. 270.**

pag. 1982

**INDICE SISTEMATICO**

**ACQUE PUBBLICHE**

**Decreto 31 marzo 2004, n. 178.**

**Diniego della deroga delle distanze di cui agli articoli 62 e 104 del D.P.R. n. 12/1959 e revoca del Permesso di ricerca di acqua minerale in località Beauregard nel Comune di AOSTA - Società Eau du Beauregard S.r.l. di AOSTA.**

pag. 1925

**AMBIENTE**

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).**

pag. 1971

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).**

pag. 1972

**ASSISTENZA SOCIALE**

**Decreto 30 marzo 2004, n. 176.**

**Sostituzione di un componente in seno alla Commissione medica di seconda istanza per il sordomutismo, con sede in AOSTA, prevista dalla legge regionale 7 giugno 1999, n. 11.**

pag. 1924

**BILANCIO**

**Délibération n° 607 du 8 mars 2004,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse pour l'année 2004.**

page 1945

**Deliberazione 15 marzo 2004, n. 664.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2004 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 1945

**Deliberazione 15 marzo 2004, n. 665.**

**Variazione dello stanziamento di capitoli di partite di**

**Délibération n° 689 du 29 mars 2004,**

**approuvant l'avis relatif aux postes vacants dans le cadre du Service territorial des urgences, aux termes de l'art. 63 du DPR n° 270 du 28 juillet 2000.**

page 1982

**INDEX SYSTÉMATIQUE**

**EAUX PUBLIQUES**

**Arrêté n° 178 du 31 mars 2004,**

**portant refus d'accorder une dérogation aux distances visées aux art. 62 et 104 du DPR n° 128/1959 et révocation de l'autorisation donnée à la société «Eau du Beauregard srl» d'AOSTE d'effectuer des recherches d'eau minérale au lieudit Beauregard, dans la commune d'AOSTE.**

page 1925

**ENVIRONNEMENT**

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).**

page 1971

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).**

page 1972

**AIDE SOCIALE**

**Arrêté n° 176 du 30 mars 2004,**

**portant remplacement d'un membre de la Commission médicale de deuxième instance chargée de la constatation de la qualité de sourd-muet, dont le siège est à AOSTE, au sens de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999.**

page 1924

**BUDGET**

**Deliberazione 8 marzo 2004, n. 607.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2004.**

pag. 1945

**Délibération n° 664 du 15 mars 2004,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2004 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.**

page 1945

**Délibération n° 665 du 15 mars 2004,**

**rectifiant les crédits inscrits aux chapitres de mouve-**

giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per la gestione di fondi comunitari da trasferire a partner di progetti nell'ambito del programma di iniziativa comunitaria Interreg III B 2000-2006 Mediterraneo occidentale (Medocc) e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 1947

Délibération n° 666 du 15 mars 2004,  
portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse pour l'année 2004. page 1948

Deliberazione 15 marzo 2004, n. 667.  
Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 1949

Deliberazione 22 marzo 2004, n. 766.  
Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 1957

Deliberazione 22 marzo 2004, n. 767.  
Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio 2004-2006 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 1960

Deliberazione 22 marzo 2004, n. 768.  
Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2004 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 1961

Deliberazione 22 marzo 2004, n. 769.  
Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 e a quello pluriennale per il triennio 2004/2006 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 1962

Deliberazione 22 marzo 2004, n. 770.  
Variazione dello stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 e di quello pluriennale per il triennio 2004/2006 per la gestione di fondi comunitari da trasferire ai partner del progetto «PRINAT» nell'ambito del programma Interreg III A Italia-Francia «Alpi» 2000/2006 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 1964

Délibération n° 771 du 22 mars 2004,  
portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse pour l'année 2004. page 1966

ments d'ordre du budget prévisionnel 2004 de la Région pour la gestion de fonds communautaires à virer aux partenaires de projets dans le cadre du programme d'initiative communautaire Interreg III B 2000-2006 Méditerranée occidentale (Medocc) et, par conséquent, le budget de gestion. page 1947

Deliberazione 15 marzo 2004, n. 666.  
Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2004. pag. 1948

Délibération n° 667 du 15 mars 2004,  
portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion. page 1949

Délibération n° 766 du 22 mars 2004,  
rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion. page 1957

Délibération n° 767 du 22 mars 2004,  
portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2004 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion. page 1960

Délibération n° 768 du 22 mars 2004,  
portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2004 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion. page 1961

Délibération n° 769 du 22 mars 2004,  
rectifiant le budget prévisionnel 2004 et le budget pluriennal 2004/2006 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne et, par conséquent, le budget de gestion. page 1962

Délibération n° 770 du 22 mars 2004,  
rectifiant les crédits inscrits aux chapitres de mouvements d'ordre destinés à la gestion de fonds communautaires devant être transférés aux partenaires du projet « PRINAT », dans le cadre du programme Interreg III A Italie-France « Alpes » 2000/2006, du budget prévisionnel 2004 et du budget pluriennal 2004/2006 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion. page 1964

Deliberazione 22 marzo 2004, n. 771.  
Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2004. pag. 1966



**Deliberazione 29 marzo 2004, n. 860.**

Attribuzione nel bilancio di previsione per l'anno 2004 di un finanziamento statale assegnato alla Regione nell'anno 2003 e non impegnato – Variazione al bilancio di previsione e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 1966

**Deliberazione 29 marzo 2004, n. 861.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 e a quello pluriennale per il triennio 2004/2006 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 1968

**Délibération n° 862 du 29 mars 2004,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse pour l'année 2004. page 1970

**CAVE, MINIERE E TORBIERE**

**Decreto 31 marzo 2004, n. 179.**

Autorizzazione alla proroga per anni uno della sospensione dei lavori di coltivazione nella concessione mineraria denominata «Cogne» in Comune di COGNE. pag. 1925

**COMMERCIO**

**Decreto 24 marzo 2004, n. 23.**

Iscrizioni nel registro esercenti il commercio. pag. 1938

**Decreto 24 marzo 2004, n. 24.**

Cancellazione dal registro esercenti il commercio. pag. 1939

**CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI**

**Decreto 30 marzo 2004, n. 176.**

Sostituzione di un componente in seno alla Commissione medica di seconda istanza per il sordomutismo, con sede in AOSTA, prevista dalla legge regionale 7 giugno 1999, n. 11. pag. 1924

**Decreto 31 marzo 2004, n. 180.**

Nomina del dr. Fabio PERSICO in qualità di membro effettivo, in sostituzione del dr. Rosaldo ALLIETA, e del dr. Maurizio ROVERONI in qualità di membro supplente, in sostituzione del dr. Salvatore RAZZI, nell'ambito della commissione tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (prontuario terapeutico regionale – P.T.R.). pag. 1926

**Délibération n° 860 du 29 mars 2004,**

portant inscription au budget prévisionnel 2004 de crédits alloués par l'État à la Région en 2003 et non engagés au cours de ladite année et rectification dudit budget et, par conséquent, du budget de gestion. page 1966

**Délibération n° 861 du 29 mars 2004,**

rectifiant le budget prévisionnel 2004 et le budget pluriannuel 2004/2006 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne et, par conséquent, le budget de gestion. page 1968

**Deliberazione 29 marzo 2004, n. 862.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2004. pag. 1970

**CARRIÈRES, MINES ET TOURBIÈRES**

**Arrêté n° 179 du 31 mars 2004,**

autorisant la prorogation d'un an de la suspension des travaux d'exploitation de la mine dénommée «Cogne», dans la commune de COGNE. page 1925

**COMMERCE**

**Arrêté n° 23 du 24 mars 2004,**

portant immatriculations au Registre du commerce. page 1938

**Arrêté n° 24 du 24 mars 2004,**

portant radiations du Registre du commerce. page 1939

**CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS**

**Arrêté n° 176 du 30 mars 2004,**

portant remplacement d'un membre de la Commission médicale de deuxième instance chargée de la constatation de la qualité de sourd-muet, dont le siège est à AOSTE, au sens de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999. page 1924

**Arrêté n° 180 du 31 mars 2004,**

portant nomination du docteur Fabio PERSICO en qualité de membre effectif et du docteur Maurizio ROVERONI en qualité de membre suppléant au sein de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type des produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex régional – CR), en remplacement, respectivement, des docteurs Rosaldo ALLIETA et Salvatore RAZZI. page 1926

## COOPERAZIONE

**Provvedimento dirigenziale 24 marzo 2004, n. 1396.**

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), della Società «AIRONI Cooperativa sociale a r.l.», con sede in CHAMPDEPRAZ, nel Registro regionale degli enti cooperativi.

pag. 1939

**Deliberazione 29 marzo 2004, n. 890.**

Sostituzione del Commissario liquidatore della Società «Cooperativa dei Salassi a r.l.» in liquidazione coatta amministrativa, con sede in PONT-SAINT-MARTIN, e nomina del Dott. Massimiliano BASILIO, di TORINO, quale nuovo Commissario liquidatore.

pag. 1971

## ENTI LOCALI

**Arrêté n° 190 du 5 avril 2004,**

portant approbation de la dénomination officielle des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toutes les autres localités de la commune de ALLEIN, au sens du 1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.

page 1927

**Deliberazione 30 dicembre 2003, n. 5115.**

Approvazione della Convenzione tra la Regione – Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche ed il Comune di SAINT-OYEN inerente alla realizzazione dei lavori di sistemazione idraulica del torrente Artanavaz in località Flassin e di costruzione del nuovo ponte, con adeguamento della viabilità di accesso. Impegno di spesa.

pag. 1940

**Deliberazione 15 marzo 2004, n. 730.**

Comune di ÉMARÈSE: Approvazione, ai sensi della L.R. 11/98, della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi e approvazione con modificazioni, ai sensi della L.R. 11/98, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane, a rischio di inondazioni e soggetti al rischio di valanghe o slavine deliberate con provvedimento consiliare n. 20/2003 e trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 26.11.2003.

pag. 1954

**Comune di COURMAYEUR.**

Comunicazione avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99. Opera pubblica relativa a consolidamento versante Golette – Chetif.

pag. 1972

**Comune di VALGRISENCHE. Deliberazione 29 dicembre 2003, n. 23.**

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. per

## COOPÉRATION

**Acte du dirigeant n° 1396 du 24 mars 2004,**

portant immatriculation de la société « AIRONI Cooperativa sociale a r.l. », dont le siège social est à CHAMPDEPRAZ, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération).

page 1939

**Délibération n° 890 du 29 mars 2004,**

portant nomination de M. Massimiliano BASILIO de TURIN en qualité de nouveau liquidateur de la société « Cooperativa dei Salassi a r.l. », de PONT-SAINT-MARTIN, faisant l'objet d'une procédure de liquidation administrative.

page 1971

## COLLECTIVITÉS LOCALES

**Decreto 5 aprile 2004, n. 190.**

Approvazione della denominazione ufficiale dei villaggi, delle frazioni, dei luoghi e di ogni altra località del comune di ALLEIN, ai sensi dell'art. 2, 1° comma, della legge regionale 09.12.1976, n. 61.

pag. 1927

**Délibération n° 5115 du 30 décembre 2003,**

portant approbation de la convention entre l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics de la Région autonome Vallée d'Aoste et la Commune de SAINT-OYEN en vue de la réalisation, à Flassin, des travaux d'aménagement hydraulique de l'Artanavaz, de construction d'un nouveau pont et de réaménagement de la voirie d'accès y afférente. Engagement de dépense.

page 1940

**Délibération n° 730 du 15 mars 2004,**

approuvant, au sens de la LR n° 11/1998, la nouvelle délimitation des zones humides et des lacs, et, avec modifications, la délimitation des terrains éboulés et des terrains exposés au risque d'inondations, d'avalanches ou de coulées de neige visées aux cartographies des espaces inconstructibles adoptées par la délibération du Conseil communal d'ÉMARÈSE n° 20/2003 et soumises à la Région le 26 novembre 2003.

page 1954

**Commune de COURMAYEUR.**

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999. Travaux publics afférents à la consolidation du versant Golette – Chetif.

page 1972

**Commune de VALGRISENCHE. Délibération n° 23 du 29 décembre 2003,**

portant approbation de la variante non substantielle du

**la realizzazione del parcheggio in frazione Bonne –  
Recepimento osservazioni.**

pag. 1973

#### ESPROPRIAZIONI

**Decreto 30 marzo 2004, n. 173.**

**Espropriazione di un manufatto in Comune di  
VALPELLINE necessario per l'esecuzione dei lavori di  
sistemazione e adeguamento della strada comunale  
Valpelline – Ollomont nel tratto Vignettes –  
Frissonnière di sopra, allacciamento fognario con trac-  
ciato sub-stradale del collettore di Frissonnière di sopra  
alla rete comunale. Decreto di fissazione indennità prov-  
visoria.**

pag. 1921

**Decreto 30 marzo 2004, n. 174.**

**Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costru-  
zione dell'area verde attrezzata in località Chantignan,  
in Comune di QUART. Decreto di fissazione indennità  
provvisoria.**

pag. 1922

**Decreto 30 marzo 2004, n. 175.**

**Espropriazione di terreni necessari ai lavori di ripristi-  
no della strada del Castello, in Comune di QUART.  
Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

pag. 1923

**Comune di COURMAYEUR.**

**Comunicazione avvio del procedimento ai sensi della  
Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99. Opera pubblica  
relativa a consolidamento versante Golette – Chétif.**

pag. 1972

#### FINANZE

**Délibération n° 607 du 8 mars 2004,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de  
caisse pour l'année 2004.**

page 1945

**Deliberazione 15 marzo 2004, n. 664.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese  
impreviste per l'anno 2004 e conseguente modifica al  
bilancio di gestione.**

pag. 1945

**Deliberazione 15 marzo 2004, n. 665.**

**Variazione dello stanziamento di capitoli di partite di  
giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno  
2004 per la gestione di fondi comunitari da trasferire a  
partner di progetti nell'ambito del programma di inizia-  
tiva comunitaria Interreg III B 2000-2006 Mediterraneo  
occidentale (Medocc) e conseguente modifica al bilancio  
di gestione.**

pag. 1947

**PRGC relative à la réalisation d'un parking au hameau  
de Bonne et accueil des observations y afférentes.**

page 1973

#### EXPROPRIATIONS

**Arrêté n° 173 du 30 mars 2004,**

**portant expropriation d'un immeuble dans la commune  
de VALPELLINE nécessaire à l'exécution des travaux  
de réaménagement et de mise aux normes du tronçon  
Vignettes – Frissonnière-Dessus de la route communale  
Valpelline – Ollomont, ainsi que de pose d'une canalisa-  
tion souterraine reliant le réseau communal des égouts  
au collecteur de Frissonnière-Dessus, et fixation de  
l'indemnité provisoire y afférente.**

page 1921

**Arrêté n° 174 du 30 mars 2004,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire affé-  
rente à l'expropriation des terrains nécessaires aux tra-  
vaux de réalisation d'un l'espace vert équipé à  
Chantignan, dans la commune de QUART.**

page 1922

**Arrêté n° 175 du 30 mars 2004,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire affé-  
rente à l'expropriation des terrains nécessaires aux tra-  
vaux de réaménagement de la route du Château, dans la  
commune de QUART.**

page 1923

**Commune de COURMAYEUR.**

**Communication d'engagement de la procédure prévue  
par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999.  
Travaux publics afférents à la consolidation du versant  
Golette – Chétif.**

page 1972

#### FINANCES

**Deliberazione 8 marzo 2004, n. 607.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per  
l'anno 2004.**

pag. 1945

**Délibération n° 664 du 15 mars 2004,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2004  
pour les dépenses imprévues et modification du budget  
de gestion.**

page 1945

**Délibération n° 665 du 15 mars 2004,**

**rectifiant les crédits inscrits aux chapitres de mouve-  
ments d'ordre du budget prévisionnel 2004 de la Région  
pour la gestion de fonds communautaires à virer aux  
partenaires de projets dans le cadre du programme  
d'initiative communautaire Interreg III B 2000-2006  
Méditerranée occidentale (Medocc) et, par conséquent,  
le budget de gestion.**

page 1947

**Délibération n° 666 du 15 mars 2004,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de  
caisse pour l'année 2004. page 1948

**Deliberazione 15 marzo 2004, n. 667.**

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto  
dei residui passivi per perenzione amministrativa e  
reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e  
conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 1949

**Deliberazione 22 marzo 2004, n. 766.**

Variations al bilancio di previsione della Regione per  
l'anno 2004 per variazioni tra capitoli appartenenti al  
medesimo obiettivo programmatico e conseguente modi-  
fica al bilancio di gestione. pag. 1957

**Deliberazione 22 marzo 2004, n. 767.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese  
obbligatorie del bilancio 2004-2006 e conseguente modi-  
fica al bilancio di gestione. pag. 1960

**Deliberazione 22 marzo 2004, n. 768.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese  
impreviste per l'anno 2004 e conseguente modifica al  
bilancio di gestione. pag. 1961

**Deliberazione 22 marzo 2004, n. 769.**

Variatione al bilancio di previsione della Regione per  
l'anno 2004 e a quello pluriennale per il triennio  
2004/2006 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comu-  
nitarie e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 1962

**Deliberazione 22 marzo 2004, n. 770.**

Variatione dello stanziamento di capitoli di partite di  
giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno  
2004 e di quello pluriennale per il triennio 2004/2006  
per la gestione di fondi comunitari da trasferire ai part-  
ner del progetto «PRINAT» nell'ambito del programma  
Interreg III A Italia-Francia «Alpi» 2000/2006 e conse-  
guente modifica al bilancio di gestione. pag. 1964

**Délibération n° 771 du 22 mars 2004,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de  
caisse pour l'année 2004. page 1966

**Deliberazione 29 marzo 2004, n. 860.**

Attribuzione nel bilancio di previsione per l'anno 2004  
di un finanziamento statale assegnato alla Regione  
nell'anno 2003 e non impegnato - Variazione al bilancio  
di previsione e conseguente modifica al bilancio di  
gestione. pag. 1966

**Deliberazione 15 marzo 2004, n. 666.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per  
l'anno 2004. pag. 1948

**Délibération n° 667 du 15 mars 2004,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte  
des restes à payer pour péremption administrative et  
réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du  
fonds de réserve et modification du budget de gestion. page 1949

**Délibération n° 766 du 22 mars 2004,**

rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région du  
fait de la modification de chapitres appartenant à un  
même objectif programmatique et, par conséquent, le  
budget de gestion. page 1957

**Délibération n° 767 du 22 mars 2004,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2004  
pour les dépenses obligatoires et modification du budget  
de gestion. page 1960

**Délibération n° 768 du 22 mars 2004,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2004  
pour les dépenses imprévues et modification du budget  
de gestion. page 1961

**Délibération n° 769 du 22 mars 2004,**

rectifiant le budget prévisionnel 2004 et le budget plu-  
riannuel 2004/2006 de la Région du fait de l'inscription  
de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne  
et, par conséquent, le budget de gestion. page 1962

**Délibération n° 770 du 22 mars 2004,**

rectifiant les crédits inscrits aux chapitres de mouve-  
ments d'ordre destinés à la gestion de fonds communa-  
taires devant être transférés aux partenaires du projet  
« PRINAT », dans le cadre du programme Interreg III  
A Italie-France « Alpes » 2000/2006, du budget prévi-  
sionnel 2004 et du budget pluriannuel 2004/2006 de la  
Région et, par conséquent, le budget de gestion. page 1964

**Deliberazione 22 marzo 2004, n. 771.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per  
l'anno 2004. pag. 1966

**Délibération n° 860 du 29 mars 2004,**

portant inscription au budget prévisionnel 2004 de cré-  
dits alloués par l'État à la Région en 2003 et non enga-  
gés au cours de ladite année et rectification dudit budget  
et, par conséquent, du budget de gestion. page 1966

**Deliberazione 29 marzo 2004, n. 861.**

**Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 e a quello pluriennale per il triennio 2004/2006 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 1968

**Délibération n° 862 du 29 mars 2004,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse pour l'année 2004.**

page 1970

**FORESTE E TERRITORI MONTANI**

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).**

pag. 1971

**ISTRUZIONE**

**Decreto 24 marzo 2004, prot. n. 12535/5/SS.**

**Modalità per l'attribuzione di 20 contributi di studio di Euro 1.032,00 cadauno – al lordo delle ritenute di legge – per corsi di perfezionamento linguistico all'estero durante l'estate 2004.**

pag. 1931

**OPERE PUBBLICHE**

**Decreto 30 marzo 2004, n. 173.**

**Espropriazione di un manufatto in Comune di VALPELLINE necessario per l'esecuzione dei lavori di sistemazione e adeguamento della strada comunale Valpelline – Ollomont nel tratto Vignettes – Frissonnière di sopra, allacciamento fognario con tracciato sub-stradale del collettore di Frissonnière di sopra alla rete comunale. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

pag. 1921

**Decreto 30 marzo 2004, n. 174.**

**Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costruzione dell'area verde attrezzata in località Chantignan, in Comune di QUART. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

pag. 1922

**Deliberazione 30 dicembre 2003, n. 5115.**

**Approvazione della Convenzione tra la Regione – Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche ed il Comune di SAINT-OYEN inerente alla realizzazione dei lavori di sistemazione idraulica del torrente Artanavaz in località Flassin e di costruzione del nuovo ponte, con adeguamento della viabilità di accesso. Impegno di spesa.**

pag. 1940

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).**

pag. 1972

**Délibération n° 861 du 29 mars 2004,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2004 et le budget pluriannuel 2004/2006 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne et, par conséquent, le budget de gestion.**

page 1968

**Deliberazione 29 marzo 2004, n. 862.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2004.**

pag. 1970

**FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE**

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).**

page 1971

**INSTRUCTION**

**Arrêté du 24 mars 2004, réf. n° 12535/5/SS,**

**portant approbation des modalités d'octroi de 20 allocations d'études de 1 032,00 euros chacune, y compris les retenues prévues par la loi, en vue de la participation à des cours de perfectionnement linguistique à l'étranger, pendant l'été 2004.**

page 1931

**TRAVAUX PUBLICS**

**Arrêté n° 173 du 30 mars 2004,**

**portant expropriation d'un immeuble dans la commune de VALPELLINE nécessaire à l'exécution des travaux de réaménagement et de mise aux normes du tronçon Vignettes – Frissonnière-Dessus de la route communale Valpelline – Ollomont, ainsi que de pose d'une canalisation souterraine reliant le réseau communal des égouts au collecteur de Frissonnière-Dessus, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.**

page 1921

**Arrêté n° 174 du 30 mars 2004,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'un l'espace vert équipé à Chantignan, dans la commune de QUART.**

page 1922

**Délibération n° 5115 du 30 décembre 2003,**

**portant approbation de la convention entre l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics de la Région autonome Vallée d'Aoste et la Commune de SAINT-OYEN en vue de la réalisation, à Flassin, des travaux d'aménagement hydraulique de l'Artanavaz, de construction d'un nouveau pont et de réaménagement de la voirie d'accès y afférente. Engagement de dépense.**

page 1940

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).**

page 1972

## PROFESSIONI

### Decreto 25 marzo 2004, n. 10.

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta del Sig. LO PRESTI Benedetto. L.R. 42/94 e successive modificazioni ed integrazioni. pag. 1929

### Decreto 25 marzo 2004, n. 11.

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta del Sig. VUILLERMOZ Valentino. L.R. 42/94 e successive modificazioni ed integrazioni. pag. 1930

### Decreto 25 marzo 2004, n. 12.

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta del Sig. CRISTIANI Marco. L.R. 42/94 e successive modificazioni ed integrazioni. pag. 1930

### Decreto 25 marzo 2004, n. 13.

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta del Sig. BELLOLI Giorgio. L.R. 42/94 e successive modificazioni ed integrazioni. pag. 1931

## PUBBLICA SICUREZZA

### Arrêté n° 193 du 6 avril 2004,

portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Giovanni MONA, agent de la police communale de COURMAYEUR. page 1928

## SPORT E TEMPO LIBERO

### Legge regionale 1° aprile 2004, n. 3.

Nuova disciplina degli interventi a favore dello sport. pag. 1897

## TERRITORIO

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 1971

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 1972

## TOPONOMASTICA

### Arrêté n° 190 du 5 avril 2004,

portant approbation de la dénomination officielle des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toutes les autres localités de la commune de ALLEIN, au sens du

## PROFESSIONS

### Arrêté n° 10 du 25 mars 2004,

portant immatriculation de M. Benedetto LO PRESTI au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994. page 1929

### Arrêté n° 11 du 25 mars 2004,

portant immatriculation de M. Valentino VUILLERMOZ au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994. page 1930

### Arrêté n° 12 du 25 mars 2004,

portant immatriculation de M. Marco CRISTIANI au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994. page 1930

### Arrêté n° 13 du 25 mars 2004,

portant immatriculation de M. Giorgio BELLOLI au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994. page 1931

## SÛRETÉ PUBLIQUE

### Decreto 6 aprile 2004, n. 193.

Perdita della qualifica di agente di pubblica sicurezza del Sig. Giovanni MONA, agente di polizia municipale di COURMAYEUR. pag. 1928

## SPORTS ET LOISIRS

### Loi régionale n° 3 du 1<sup>er</sup> avril 2004,

portant nouvelle réglementation des mesures de promotion des sports. page 1897

## TERRITOIRE

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18). page 1971

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18). page 1972

## TOPONYMIE

### Decreto 5 aprile 2004, n. 190.

Approvazione della denominazione ufficiale dei villaggi, delle frazioni, dei luoghi e di ogni altra località del comune di ALLEIN, ai sensi dell'art. 2, 1° comma, della

1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976. pag. 1927

#### TRASPORTI

Decreto 30 marzo 2004, n. 175.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di ripristino della strada del Castello, in Comune di QUART. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 1923

#### UNITÀ SANITARIA LOCALE

Decreto 31 marzo 2004, n. 180.

Nomina del dr. Fabio PERSICO in qualità di membro effettivo, in sostituzione del dr. Rosaldo ALLIETA, e del dr. Maurizio ROVERONI in qualità di membro supplente, in sostituzione del dr. Salvatore RAZZI, nell'ambito della commissione tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (prontuario terapeutico regionale - P.T.R.). pag. 1926

Deliberazione 29 marzo 2004, n. 688.

Approvazione di avviso per l'individuazione degli incarichi vacanti di continuità assistenziale ai sensi dell'art. 49 del D.P.R. 28.07.2000, n. 270. pag. 1974

Deliberazione 29 marzo 2004, n. 689.

Approvazione di avviso per l'individuazione degli incarichi vacanti di emergenza sanitaria territoriale ai sensi dell'art. 63 del D.P.R. 28.07.2000, n. 270. pag. 1982

#### URBANISTICA

Deliberazione 15 marzo 2004, n. 730.

Comune di ÉMARÈSE: Approvazione, ai sensi della L.R. 11/98, della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi e approvazione con modificazioni, ai sensi della L.R. 11/98, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane, a rischio di inondazioni e soggetti al rischio di valanghe o slavine deliberate con provvedimento consiliare n. 20/2003 e trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 26.11.2003. pag. 1954

Comune di VALGRIENCHE. Deliberazione 29 dicembre 2003, n. 23.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. per la realizzazione del parcheggio in frazione Bonne - Recepimento osservazioni. pag. 1973

legge regionale 09.12.1976, n. 61.

pag. 1927

#### TRANSPORTS

Arrêté n° 175 du 30 mars 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement de la route du Château, dans la commune de QUART. page 1923

#### UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Arrêté n° 180 du 31 mars 2004,

portant nomination du docteur Fabio PERSICO en qualité de membre effectif et du docteur Maurizio ROVERONI en qualité de membre suppléant au sein de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type des produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex régional - CR), en remplacement, respectivement, des docteurs Rosaldo ALLIETA et Salvatore RAZZI. page 1926

Délibération n° 688 du 29 mars 2004,

approuvant l'avis relatif aux postes vacants au titre de la continuité de l'assistance, aux termes de l'art. 49 du DPR n° 270 du 28 juillet 2000. page 1974

Délibération n° 689 du 29 mars 2004,

approuvant l'avis relatif aux postes vacants dans le cadre du Service territorial des urgences, aux termes de l'art. 63 du DPR n° 270 du 28 juillet 2000. page 1982

#### URBANISME

Délibération n° 730 du 15 mars 2004,

approuvant, au sens de la LR n° 11/1998, la nouvelle délimitation des zones humides et des lacs, et, avec modifications, la délimitation des terrains éboulés et des terrains exposés au risque d'inondations, d'avalanches ou de coulées de neige visées aux cartographies des espaces inconstructibles adoptées par la délibération du Conseil communal d'ÉMARÈSE n° 20/2003 et soumises à la Région le 26 novembre 2003. page 1954

Commune de VALGRIENCHE. Délibération n° 23 du 29 décembre 2003,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'un parking au hameau de Bonne et accueil des observations y afférentes. page 1973